



Hunt Institute for Botanical Documentation  
5th Floor, Hunt Library  
Carnegie Mellon University  
4909 Frew Street  
Pittsburgh, PA 15213-3890  
Contact: Archives  
Telephone: 412-268-2434  
Email: [huntinst@andrew.cmu.edu](mailto:huntinst@andrew.cmu.edu)  
Web site: [www.huntbotanical.org](http://www.huntbotanical.org)

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized version of an item from our Archives.

*Usage guidelines*

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

*About the Institute*

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

[9 Feb 1970]

PROYECTO FRUTALES DECIDUOS

Informe de Actividades Correspondientes al mes de Enero de 1970.-

I. VIVERO:

"Los Aposentos, Chimaltenango".-

- 1- Pago de Aguinaldos y Planillas. (2)
- 2- Supervisión de actividades Viveristas. (7)
- 3- Supervisión Restauración Toma y Presa. 2
- 4- Recuento de plantas afectadas por heladas (3<sup>ra</sup> C. bajo cero). días 18 y 19 de Enero/70. Así: Melocotón Sta. María 800; Melocotón Comalapa: 40; Melocotón Durotec: 36; Manzana Winter Banana: 37; Total: 913.-

"San Cristobal Totonicapán".

- 1- Pago de Aguinaldos.-
- 2- Supervisión actividades Viveristas. (2)  
Heladas del 18 y 19 de Enero, solamente afectó el Follaje.-

II. Visitas a Plantaciones y Trabajos Conexos.

1. Santa Rosa M. A. Sac.  
Jardín Clonal de Ciruela. (5)
2. San Lucas Sac.  
Observación plantas frutales deciduos. Sr. Brígido Cabrera Meza.-
3. Zaragoza. Sr. José Rosal.  
Plantación Melocotón y Pera. Recomendaciones.-
4. Katok. Tecpán G.  
Sr. Paulino Jarquín.-  
Plantación de Manzana.- Recomendaciones.-
5. Tecpán G. Sr. Santiago Xet. (2).-  
Plantación de Manzana.- Recomendaciones.-
6. Argueta. Sololá.-  
Cooperativa Agropecuaria.- "San Juan de Argueta". Plantación de Manzana.- Recomendaciones.-
7. Tecpán. El Retiro.-  
Héctor R. Leal.-  
Plantación de Melocotón.- Recomendaciones.-
8. Tecpán. Vista Bella.-  
Sr. Julio Matheu.-  
Plantación de Manzana y Campo de Introducción.-
9. Patzicía. Pachavac.- Sr. Brígido Cabrera Meza.-  
Plantación de Frutales.- Recomendaciones.-

10. Zaragoza.- "Los Pescados".  
Sr. Leopoldo Avila.-  
Plantación de Melocotón y Pera. Recomendaciones.-
11. Santo Tomás M. A. Finca "San Joaquín".  
Visita plantación de Frutales.-
12. Santa Lucía M. A. Sac.-  
Finca "Matilandia" Sr. Miguel Angel Rodriguez.  
Supervisión plantación de Frutales.-
13. Santo Tomás M. A.- Finca "San Joaquín".-  
Primera evaluación de Campo de Introducción de Pera N.J.  
sobre patrón de Pera Redonda.-
14. Santa Rosa M. A.- "La Cabaña".  
Muestreo de suelos.-
15. San Bartolome M.A.- Sr. Victor Aspuc.-  
Visita Plantación de Frutales.-
16. Santa María Cauqué. Santiago Sac.-  
El Terruño Chiyá.- Juan Loucota Marroquín.-  
Muestreo de Suelos.-
17. Granja Sin Nombre.-  
Km. 17½ carretera a San Juan Sac.  
Lic. Rafael Piedrasanta Arandi.-  
Supervisión plantación de Melocotón . Recomendaciones.-
18. San Pedro Sacatepéquez.- Guatemala  
Aldea Vista Hermosa.- Sr. Daniel González.-  
Visita plantación de Frutales.-
19. San Pedro Sac. Guatemala  
"La Huerta".- Lic. Francisco Lima Ruiz.  
Supervisión plantación Melocotón, Ciruela y Pera. Recomen-  
daciones.-
20. Chimaltenango. Vivero "Los Aposentos".-  
Toma de Fotografías para Memoria.-
21. Santa Cruz del Quiché.- Labor "San Dimas".  
Sr. Hugo de León P.  
Visita Plantación de Manzana.-  
Recolección de varetas variedades Wealty (Juárez) y Selec.  
San Dimas, para injertar en el Vivero de San Cristobal Tot.
22. San Cristobal Tot. Firma contrato arrendamiento terreno pa-  
ra Vivero, Señora María Elena Arreaga Gramajo de Reyes.-
23. Quezaltenango.- Firma contrato arrendamiento Terreno para  
Vivero.- Señora Francisca Cuc Mutz de Pac.-
24. Santo Tomás M. A.- Finca "San Joaquín".-  
Primera evaluación de campo de Introducción de Pera N.J.  
sobre Patrón de Manzanilla.-
25. Santa Rosa M. A. "La Cabaña".  
Recomendaciones sobre próximo trazo para Melocotón.-



26. Santa Rosa M. A. "Granja Elsitita".  
Recomendaciones sobre próximo trazo para Melocotón.-
27. San Lucas Sac. Aldea "La Embaulada" (2)  
Granja "La Española", Lic. T. Díaz Avila.  
Supervisión plantación melocotón y ciruela.  
Recomendación sobre Fertilización y Poda.-
28. San Bartolomé M.A. Sac.  
Sr. Victor Aspucac  
Primera evaluación de campo de introducción de Pera, Manzana  
Albaricoque y Nectarina, Variedades N.J. .-
29. San Andrés Itzapa.- Aldea San José Calderas.-  
Lic. Augusto Ramirez Sagastume.-  
Visita plantación de Melocotón y Ciruela.  
Número aproximado de arboles: 6,000.-
30. Granja Sin Nombre. Km. 17½ Carretera a San Juan Sacatepéquez.  
Lic. Rafael Piedrasanta Arandi.-  
Trabajos de poda y deshije en Melocotón.-
31. Tecpán G. Granja "El Carmen".  
Sra. Cármen Marroquin.-  
Plantación de Manzana. Recomendaciones.-
32. San José Pinula. Granja "Keta".  
Sr. Julio del Pinal.-  
Visita plantación Melocotón, Ciruela y Pera.-  
Orientación sobre poda e injertación.-
33. Santa Lucía M. A. Sac.  
Lic. T. Díaz Avila.-  
Plantación Manzana, Melocotón y Ciruela.-  
Recomendaciones sobre fertilización y podas.-

### III. Atención a Agricultores en Oficina:

<u>Nombre</u>	<u>Objetivo</u>	<u>Lugar</u>
1. Rubén Rosales Girón	Manzana	Patzicía
2. Hugo de León	Manzana	El Quiché (2)
3. Elsa Marina Bran	Melocotón	Sta. Lucía M.A.
4. Rubén Rosales G.	Presupuesto y Plan de Trabajo.-	Patzicía.
5. Carlos H. Jacob	A.L.M.A.	Información.
6. Julio del Pinal	Asesoría Fru- tales.-	San José Pinula.
7. Juan Loukota M.	Asesoría	Sta, María Cauqué.
8. Lic. T. Díaz Avila	Asesoría	Sta. Lucía M. A.

#### IV. Reuniones y Entrevistas.

1. Agrónomo Susano Reyes - Sub-Jefe Proyecto Frutales Deciduos (3) relacionados con trabajos pendientes.-
2. Reunion con el Lic. J. Victor Velásquez y Jefes de Proyectos - para recibir instrucciones sobre la forma de elaborar la memoria.-
3. Lic. Oscar Dubón. Datos de Hectareaaje e inversión.-
4. Sr. Vice-Ministro de Agricultura. Asunto: Solicitud de patrones del Sr. Hugo de León.-

#### V. Trabajo de Oficina.

- 1- Asuntos administrativos.
- 2- Envío de muestras de suelos.
- 3- Envío de constancias de Inspección de Fincas en Agricultores - interesados.-
- 4- Arreglo de Archivo. 1970.
5. Obtención de datos (Memoria).
6. Elaboración informe mensual ( Diciembre de 1969 ).
7. Correspondencia.-
8. Elaboración memoria.-
9. Recaudación información sobre Crédito otorgados a fruticultores SCICAS.- B.N.A. - INPOP.-
10. Elaboración contratos de arrendamientos. Vivero San Cristobal.-

Arreglos para bomba de agua del Vivero Los Aposentos.- ( Félix-Montes).- Y transporte de la misma para dicho vivero.-

#### VI. Trabajos en Viveros.

"Los Aposentos"- Chimaltenango.-

- |  |        |                |
|--|--------|----------------|
| 1. Limpias de semilleros de Durazno (3x1).- 10 ..                      |        |                |
| 2. Transplante de durazno en bolsas.                                   | 2,303  |                |
| 3. Limpias Terrazas.-  | 1,900  | M <sup>2</sup> |
| 4. Limpias Bolsas  | 10,050 |                |
| 5. Limpias Calles  | 1,000  | M. L.          |
| 6. Calza Manzana   | 100    | M <sup>2</sup> |
| 7. Riegos-Aspersión con regadera. Semilleros y plantas transplantados. | 31     |                |
| 8. Riegos inundación, con bomba.                                       | 4      |                |
| 9. Desvender, injertos melocotón.                                      | 5,000  |                |
| 10. Deshijes en manzana  | 1,163  |                |
| 11. Deshijes Ciruela   | 979    |                |
| 12. Deshijes melocotón al suelo  | 2,245  |                |



13. Deshijos melocotón en bolsa 2,448

Existencias.-

Pera.

Larga.-	1,221
Redonda.	403
Toto 67.	12
Kadman	46
San Martín	79
	<hr/>
	1,761

Ciruela.

Santa Rosa (Bolsa)	11
Santa Rosa (Suelo)	977
Tejutla	21
Japonesa	4
Satzuma	1
Mathey	35
Mariposa	21
Toto	10
	<hr/>
	1,080

Melocotón.

Prisco	55
Durango	119
S.M.J.-6	7
Toto-3	9
	<hr/>
	190.

Plantas en Semilleros.

Duraznos.- 10,000

Plantas en Vastagueros.

Manzanos.- 3,000

Patrones.

Feras en Bolsa.- 3,849

Manzanos en bolsa.- 1,224.-

Vivero San Cristobal Totonicanán.

- |  |      |         |
|--|------|---------|
| 1- Arranque pie de Trigo.-                       | 20   | Cuerdas |
| 2- Acarreo 300 postes para circular nuevo Vivero |      |         |
| 3- Limpias calles.-                              | 500  | M.      |
| 4- Riegos. inundación (Bomba).                   | 20.- |         |

5- Injertación.- (Manzana).		
Patrón criollo.- Injerto Wealty.-		500.
Patrón Criollo.- Injerto Selec. San Dimas.		500
		<u>1 000</u>
6- Deshijos manzana.		500
<u>Existencias.</u>		
Manzana.-		
Winter Banana.-		3,902
Gloria Mundi.-		18
		<u>3,920</u>
Ciruela.-		
Golden		52
Beauty		27
Desconocida		5
		<u>84.-</u>
Plantas en Vastagueros		
Manzanos.-		15,000
Patrones.- Manzanos.		11,500

Ciudad Guatemala a 9 de Febrero de 1970.

*Guillermo Riviaga*  
 Agt. Guillermo Riviaga Régil  
 JEFE PROYECTO FRUTALES DECIDUOS



Antigua, Guatemala 25 Octubre 1970

Sr. Agr. Guillermo Arriaga Regíl,  
Jefe Proyecto Frutales Deciduous  
Ministerio de Agricultura  
Guatemala.

Estimado Guillermo:

Acabo de recibir contestación a mi carta pidiendo cotización sobre patrones Mallin Merton num. 106. Le incluye una copia. Aunque dicen que el precio es por 5,000 a 10,000 patrones, no dude que es aplicable a cantidades de 1000 para arriba.

Hablando a Maximo Godines el otro día, le regué que avisara a Ud que antes de pedir estas patrones me parece aconsejible que estudiara el comportamiento de los manzanos sobre Mallin Merton que fueran distribuidos en Guatemala hace unos 6 o 7 años. Ud me contó que ya lo había hecho hasta cierto punto, pero como 5000 o aun menos patrones representarían una inversión considerable, me permite sugerir que sería bueno dedicar un poco mas tiempo al asunto. O talvez Ud tuvo oportunidad, cuando estuvo aquí el Dr Verhies, de observar el comportamiento de los Mallin Mertons en varios lugares? Hay que recordar que el Dr Tukey, máxima autoridad con respecto a patrones para manzano, ha escrito que la Mallin Mertons son aconsejables unicamente para suelos buenos y con un cuidado muy especial, el cual non siempre es facil darles aquí. En otras palabras, me parece muy probable que en muy buenas tierras, y en manos de los mejores horticultores, los Mallin Mertons podrán tener un valor positivo en Guatemala.

Siempre su muy atento y SS



*Grootendorst Nurseries*

WHOLESALE — RETAIL

SPECIALTIES:

East Malling Rootstocks — Coniferous & Broadleaf Evergreen Liners

BERRIEN COUNTY  
LAKESIDE, MICHIGAN

Oct. 18 1970

Mr. Wilson Popenoe,  
Antigua, Guatemala, C.A.

Dear Sir:

Thank you for your letter of October 13 1970.  
Enclosed please find our offer for MM 106 applerootstocks  
as requested for the Ministry of Agriculture. The contents  
of which is self explanatory.

Also please find a copy for your own perusal.

At your service, we are,

yours truly,

Grootendorst Nurseries,

*Theo C. J. Grootendorst*  
Theo C. J. Grootendorst.

(616)  
TELEPHONE 302 469 - 2865

## Grootendorst Nurseries

WHOLESALE — RETAIL

SPECIALTIES:

East Malling Rootstocks — Coniferous & Broadleaf Evergreen Liners

Ministry of Agriculture,  
Guatemala, C.A.

BERRIEN COUNTY

LAKESIDE, MICHIGAN

October 18 1970

Gentlemen:

Mr. Wilson Popenoe of Antigua, Guatemala,  
requested us to make an offer for fruit tree stocks for  
your project " Cultivation of Temperate Zone Fruits in the  
Highlands".

We are pleased to offer you:

5 - 10,000 Malling-Merton applerootstocks , Fob, Lakeside, Mi.

MM 106	6-10 mm diam.	@	\$	225.00	p	1000
	8-12 mm	-	-	250.00	p	1000

Terms: Prepayment with order on a bank in the USA.

Shipment: Latter part of December, which will assure  
mature plants at shipping time. via Air Freight, PanAm.

We are sold out on MM 109 rootstocks. We have a  
fair supply of MM 111 applerootstocks left. for sale.

We hope to be of service,

yours truly,

Grootendorst Nurseries,

*Theo C. J. Grootendorst*  
Theo C. J. Grootendorst.

PROYECTO DE FRUTALES DECIDUOS.-

INFORME DE ACTIVIDADES CORRESPONDIENTE AL MES DE ENERO DE 1,971.-

VIVERO LOS APOSENTOS.- Chimaltenango.-

Preparación de suelos para terrazas:		300 M.l.
Semilleros durazno, Semillas sembradas:		10,000
Trasplante patrones de durazno:		11,280
<u>Limpías:</u>		
Semilleros:	30 Metros l	( 1,000 M.)
Terrazas:		1,000 M.
Bolsas:		5,000.M/
Calles:		1,000.M.
<u>Calzas:</u>		
Manzana:		200.M.
<u>Insecticidas:</u>		
Manzana, Malthion $\frac{1}{2}$ galon.		6.000.M.2.
<u>Riegos:</u>		
Aspersión:	15	
Inundación:	12	
Total:	27.....	27.
<u>Injertación:</u>		
Manzana Winter Banana.		985
<u>Desvendes:</u>		
Melocotón.		1,000
<u>Deshijes:</u>		
Manzana.		3,000
Pera.		2,500
<u>Existencias:</u>		
Plantas en semillero:		
Durazno.		7,000
Plantas en Vastagueras:		
Manzana.		2,400
Patrones:		
Durazno.		14 ,970
Pera.		6,000
Manzana.		6,115

VIVERO SAN CRISTOBAL TOTONICAPAN:

Preparación de suelos.	Cuerdas.	1	
Limpías terrazas.	Cuerdas.	2	
Calzas, manzana		2,000	Metros.
Insecticidas: 1/8 Litro Malathion.		75	"
Riegos, aspersión.		14	
Deshijes, manzana.		5,000	
Existencias:			
Manzna, Var. Winter banana.		4,233	



Red Jonathan	437
Red Delicious	1,165
Juárez	637
San Dimas	391
Doble Red Delicious	200
Gravenstein	99
Yellow Delicious	220
Gloria Mundi	18
	<hr/>
	7,400

Ciruela:

Santa Rosa	958
Golden	15
Beauty	83
	<hr/>
	977

Patrones en Vastagueras:

Manzana	8,000
Patrones de Manzana:	11,084

PLANTACIONES:

- 1.- Granja "Pin-Gua" Santo Tomás Milpas Altas, Sacatepéquez.-  
José Eduardo Salazar Oliva  
Inspección y reconocimiento terreno para siembra de melocotón.- Muestreo de suelos.-
- 2.- Santa Lucía Milpas Altas, Sacatepéquez.  
Parcelamiento Santa Rosa.  
Supervisión jardín clonal de ciruela.-
- 3.- Santa Lucía Milpas Altas, Sacatepéquez.-  
Parcelamiento Santa Rosa. Sr. Manuel Juárez.  
Supervisión plantación de melocotón. Injertación variedad Early Gold.
- 4.- Quezaltenango. Labor Xela"  
Sr. Guillermo Lozano.  
Supervisión plantación de melocotón y manzana; recolección de material vegetativo (Púas) para injertación en el vivero Los Aposentos de Chimaltenango.-
- 5.- Sololá. Argueta.  
Cooperativa Agropecuaria  
Supervisión plantación de manzana y vivero de durazno.
- 6.- Santa Lucía Utatlán, Sololá.-  
Granja "Escuela Nueva"  
Sr. Rafaél Yac Vásquez.  
Supervisión plantación de manzana. Recomendaciones.-
- 7.- Santa Lucía Milpas Altas, Sacatepéquez.-  
Granja "Mónaco" Sr. Francisco Salazar.  
Supervisión plantación de melocotón.
- 8.- Zaragoza, Chimaltenango.  
El Granjero. Sr. Manuel de J. Pérez.  
Inspección terreno para siembra de melocotón.  
Muestreo de suelos.
- 9.- Comalapa, Chimaltenango.-  
Las Pilitas Chixot. Sr. Eulogio Catú Pichiyá.-  
Supervisión plantación de manzana y melocotón.
- 10.- Santiago Sacatepéquez.-

- Finca San Rafael Las Hortensias. IDRESAC.-  
Supervisión plantación de manzana, variedades Winter  
banana y Red Delicious, 1954 plantas cubriendo una -  
extensión de 10 manzanas.-
- 11.- SanCan, Santiago Sacatepéquez.-  
Sr. Darío Maldonado.  
Supervisión siembra de árboles de manzana.-
- 12.- Patzún, Chimaltenango.-  
Finca "Nimayá" Sr. Luis López Valdizón  
Supervisión terrazas y ahoyado para manzana.
- 13.- Patzicia, Chimaltenango.-  
La Felicidad Paché, Sr. Rubén Rosales Girón.  
Supervisión plantación de manzana.-
- 14.- Patzún, Chimaltenango.-  
El Sitio, Sr. Manuel Méndez.  
Supervisión plantación de melocotón.
- 15.- Patzún, Chimaltenango.-  
El Asoleadero, Sr. Jorge Rodríguez  
Supervisión plantación de manzana.
- 16.- Tecpán G. V. Chimaltenango.-  
Granja Rosedal, Lic. Arnaldo Ortiz Moscoso  
Inspección finca.
- 17.- Quezaltenango. Labor Xela.-  
Recolección de 575 varetas de manzana Var. Winter Banana  
para injertar en Los Aposentos.-
- 18.- Santa Lucía Milpas Altas. Sacatepéquez.-  
Parcelamiento Santa Rosa, Sr. Manuel Juárez.  
Supervisión plantación de melocotón.-
- 19.- San Miguel Duenas, Sacatepéquez.  
Finca San Sebastián, Falla Aris.  
Entrega de 1,000 varetas de melocotón variedad Early Gold,  
para refrigeración e injertación.
- 20.- Quezaltenango.-  
Finca Sr. Oscar Coyoy Villagrán  
Trazo para plantación de manzana.-
- 21.- Huitán, Quezaltenango.-  
Adiestramiento a fruticultores sobre control de enfermedades  
de manzana (Roña y Murchión) (2). Organización de la Asocia-  
ción de agricultores de la región.
- 22.- Quezaltenango.  
Granjas de los Señores:  
Guillermo Lozano  
Leopoldo de León Ovalle  
Martín Morales  
Arturo Flores  
Oscar Coyoy Villagrán  
Mauricio Rosbach  
Mario Rosbach  
Roberto Aguilar S.

En estas granjas se dió adiestramiento sobre podas, plateos,  
cobertura, riegos, fertilización y aplicación de fungicidas.  
En la Granja del Señor Roberto Aguilar se inició el ahoyado  
para 1,000 plantas de manzana.



TRABAJO DE OFICINA.- Periodos. 13

- Elaboración memoria anual.
- Correspondencia
- Asuntos Administrativos
- Informe mes de Diciembre de 1970
- Elaboración presupuestos para plantaciones. 2

REUNIONES.-

- Jefes de Proyectos con el Jefe de la Unidad Ejecutora, asuntos de trabajo. 4
- Reunión general, personal de Desarrollo 1

ATENCION A AGRICULTORES EN OFICINA.-

- |                              |                 |           |
|------------------------------|-----------------|-----------|
| 1.-Lic. Luis López Valdizón. | Patzún.         | Manzana   |
| 2.-Hugo de León              | El Quiché.      | Manzana   |
| 3.-Francisco Salazar         | Sto. Tomás M.A. | Melocotón |
| 4.-Francisco García Cruz     | Sta Lucía M.A.  | Melocotón |
| 5.-Germán González.          | S. Andres Itz.  | Melocotón |
| 6.-Manuel Pérez              | Zaragoza        | Melocotón |
| 7.-Humberto Pinto            | Santiago Sac.   | Melocotón |
| 8.-Rodolfo Mejía P.          | Sta Lucía M.A.  | Melocotón |
| 9.-Arnoldo Ortiz M.          | Tecpán.         | Frutales  |
| 10.-Augusto de León          | El Quiché.      | Manzana   |
| 11.-Rubén Rosales G.         | Patzicía.       | Manzana   |
| 12.-Santos Velásquez.        | El Quiché.      | Manzana   |

SUPERVISION VIVEROS.-

LOS APOSENTOS, Chimaltenango.

- trasplante de melocotón
- Reinjertación
- Pateos
- Riegos
- Entrega de gasolina para bomba de riego
- Entrega de material vegetativo para injertación, manzana variedad Winter banana.-
- Pago de planillas a trabajadores.-

SAN CRISTORAL, Totonicapán.-

- Entrega de materiales
- Gasolina para bomba de riego
- pago de planillas
- Entrega de jeep
- Riegos
- Limpias
- Limpia de pozo

ENVIO DE MUESTRAS DE SUELOS.-

J. Eduardo Salazar.  
Manuel de J. Pérez

Atentamente:



2  
2.

*Guillermo Arriaga*

Ag. Guillermo Arriaga Régil

JEFE PROYECTO FRUTALES DECIDUOS